

УДК 030+908

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОДГОТОВКИ ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИХ СТАТЕЙ

*Р.Х. Хасанова, главный редактор-заведующий
отделом методического и литературного контроля
ГАУ РБ НИК «Башкирская энциклопедия» (г. Уфа)*

Энциклопедия является научным или научно-популярным справочным изданием, содержащим наиболее существенную информацию по всем (универсальные энциклопедии) или отдельным (отраслевые энциклопедии) областям знания или практической деятельности. Структурной единицей основного текста энциклопедии является словарная статья, представляющая собой относительно самостоятельный текст с заглавным («черным») словом и его пояснением и отличающаяся особой структурой и стилем изложения.

Наряду с фактической достоверностью, методической стройностью, богатым иллюстративным материалом немаловажное значение имеет стиль энциклопедии, его языковая стройность и особенности.

В основном в энциклопедических статьях используется научный стиль и его элементы, так как предназначение научного стиля – описание предмета, явления или системы знаний, т.е. результата научного исследования. Таким образом, при редактировании статей энциклопедии нужно соблюдать соответствующие языковые признаки, в частности, объективность (разные точки зрения, отсутствие субъективизма, безличность языкового выражения, сосредоточенность на предме-

те); логичность (последовательность и непротиворечивость); точность (использование терминов, однозначных слов); обобщённость и отвлечённость (абстрагирование); насыщенность фактической информацией, ясность; сжатость изложения; отсутствие эмоциональных выражений; отсутствие такого коммуникативного качества речи, как образность, и др.

В энциклопедических текстах возможно использование элементов публицистического, художественного и других стилей речи. В отдельных статьях (например, посвященных литературе, искусству) допустимо применение средств публицистического стиля: введение общественно-политической или заимствованной (мониторинг, конверсия и пр.) лексики, семантически переосмысленных слов (перестройка, модель и др.); художественного: высокая частотность глаголов и имён существительных, избирательное употребление образных средств выразительности.

При использовании в энциклопедических текстах элементов публицистического и художественного стилей недопустимо введение образных средств, фигур речи, многозначности слов и др. Главная функция статьи – коммуникативная; эстетическая функция должна быть направлена не на

эмоциональное воздействие на читателя, а на получение им удовлетворения от прочтения энциклопедического материала за счёт стилистической однородности текста, соблюдения в нем правильности, точности, ясности, логичности, краткости речи.

Таким образом, одним из основных требований к статьям энциклопедии является сжатость, лаконизм изложения при максимальной точности всех формулировок, теоретических положений и выводов. Краткость и компактность изложения достигаются, во-первых, тщательным соблюдением схемы (плана) статьи; во-вторых, правильным использованием научного аппарата (библиография, иллюстрации, карты); в-третьих, оправданным применением системы ссылок к смежным статьям; в-четвертых, особым слогом.

Одной из основных задач статьи является раскрытие содержания той или иной проблемы и освещение ее важнейших аспектов. Главными требованиями к энциклопедической статье являются: полнота представленной информации, соответствие читательскому и целевому назначению издания, научность и вместе с тем доступность широкому кругу читателей при любой сложности темы. Стиль изложения энциклопедической статьи обычно характеризуется сжатостью, лаконичностью изложения сущности того или иного предмета или явления. При этом статья не должна повторять содержание смежных по тематике статей. Также должно соблюдаться одно из главных требований к энциклопедической статье – краткость и четкость изложения строго научных фактов. Не стоит забывать и об оценке оригинальности статьи – для этого нелишне сравнить ее с одноименными статьями других энциклопедий, особенно выпущенных в том же издательстве.

Следует также оценить, соответствует ли тип (а, следовательно, и объем) статьи данному виду энциклопедии. Статьи в энциклопедиях бывают следующих типов: статьи-обзоры, статьи-справки, статьи-толкования (последние содержат только дефиницию и – в случае заимствования слова из другого языка – этимологию). Первые два типа статей, различающиеся преимущественно объемом, являются определяющими: они содержат основную информацию по существу вопроса, поэтому в энциклопедии, состоящей, к примеру, из статей-обзоров, статья-толкование будет выглядеть неуместной. Следовательно, редактор должен уделить особое внимание оценке внутренней структуры статей энциклопедии: при аналогичном построении равнозначные статьи должны иметь примерно равный объем и нести одинаковую информационную нагрузку.

Редактор должен обратить внимание на качество определений термина в статье – даже если этот термин не входит в состав заглавных слов статьи, но встречается в ее тексте. С другой стороны, не все термины даже в составе названия статьи могут нуждаться в расшифровке. Раскрытию содержания термина способствуют и этимологические справки. В энциклопедической практике их считают обязательными для всех слов иностранного происхождения, входящих в название статьи. Это правило не распространяется на названия химических соединений, медицинских препаратов и биологической систематики.

В энциклопедиях некоторые статьи составляют целые циклы, и рассматривать их приходится в комплексе. Циклы статей выделяются на межотраслевом и внутриотраслевом уровне. Взаимосвязанные между со-

бой статьи составляют единый комплекс, отражающий систему накопленных знаний по вопросам. Статьи, освещающие равнозначные объекты, должны быть равновеликими по объему и иметь унифицированное описание, что достигается с помощью типовых схем. Для устранения дублирования содержания статей используется система отсылок и ссылок к статьям, которые связывают близкие или смежные понятия и служат удобству поиска при пользовании изданием. Для универсальной энциклопедии это весьма существенно, поскольку в ней часто сочетаются крупные обзорные статьи с многочисленными материалами, дополняющими ведущую статью и образующими вместе с ней «дерево знания». Задача редактора в этой ситуации – снять «неувязки» между статьями цикла, в случае необходимости перераспределить или сократить текст, убрать повторения, унифицировать формулировки, если нужно – предложить новые рубрики. Практика показывает целесообразность специального редактирования циклов статей, выделение этой работы в самостоятельный этап, предшествующий редактированию скомплексованного тома.

Следующий этап работы редактора над энциклопедической статьей – оценка ее языка и стиля. Язык и стиль статьи обеспечивают усвоение ее содержания, поэтому анализ этих компонентов является одним из важнейших направлений работы редактора над энциклопедической статьей.

Не следует употреблять в статье и эмоционально окрашенную лексику,

имеющую оценочный характер (так, несмотря на условие доступности языка статьи, требует серьезного обоснования употребление в нем разговорно-бытовой лексики). Важнейшее требование, предъявляемое к языку энциклопедической статьи, – его грамотность. С особым вниманием редактор должен подходить к анализу определений социально окрашенной лексики. Дело в том, что не только широкий читатель, но и люди, занимающиеся политической деятельностью, нередко склонны в своей аргументации прибегать к авторитету энциклопедии, а это, естественно, чревато грубыми ошибками, если толкование слова имеет погрешности, если определение поверхностное как в семантическом, так и в языковом отношении.

Язык энциклопедической статьи должен характеризоваться строгой научностью и в то же время доступностью изложения; он должен вызывать соответствующие ассоциации, обращаясь не только к логическому, но и к эмоциональному восприятию, создавая особую систему представлений и образов.

Весь процесс подготовки особого вида статей – энциклопедических – требует высокопрофессиональной подготовки редакторов, уровень филологических знаний которых позволяет быстро и качественно работать для достижения доступности восприятия и чистоты языка в редактируемом материале. Такая работа над статьей требует от редактора постоянной работы над повышением уровня своих знаний, широкого кругозора и умения «чувствовать язык».

ЛИТЕРАТУРА

1. *Бирюкова Т.Г.* Анализ и синтез текста. Учебное пособие. – Елец, ЕГУ им. И.А. Бунина, 2007. – 98 с.
2. *Борисоглебская Э.И., Гурченкова В.П., Курбыко А.Е.* и др. Русский язык: Пособие для поступающих в вузы. – 4-е изд., перераб. и доп. – М.н.: Высш. шк., 1998. – 445 с.
3. *Кожина М.Н.* О специфике художественной и научной речи в аспекте функциональной стилистики. – Пермь, 1966. – 213 с.
4. *Морозов В.Э.* Культура письменной научной речи. – М.: Икар, 2008. – 268 с.

Аннотация

Статья посвящена характеристике стиля энциклопедических статей. Автором определены особенности, языковые признаки, которые характерны для научного стиля, преимущественно используемого в энциклопедиях. Также рассмотрены этапы работы литературного редактора над энциклопедическими статьями.

Ключевые слова:

лексика, стиль изложения, текст, язык, лексикография, методические особенности